

Ley Propuesta por la Asamblea No. 1009*

CAPITULO 873

Una propuesta de ley para enmendar la Sección 43701 de *Health and Safety Code* (Código de Salud y Seguridad), relacionada con la contaminación del aire, declarándose de carácter urgente, para que ésta se ponga en vigor inmediatamente.

[Aprobada por el Gobernador y archivada en la Secretaría de Estado el 29 Septiembre del 2004]

RESUMEN CONSULAR LEGISLATIVO

AB 10009, Pavley. Contaminación del aire: Vehículos de carga pesada: Emisiones

(1) Las leyes actuales requieren que el *State Air Resources Board* (Consejo Estatal de Recursos del Aire) adopte normas que obliguen a propietarios u operadores de vehículos de carga pesada equipados con motor a diesel, a efectuar regularmente revisiones para detectar emisiones de humo excesivas, exigiendo que dichos vehículos utilicen el equipo necesario para el control de las emisiones y el uso de combustibles alternativos. La Ley Federal exige que los vehículos de carga pesada cumplan con las normas de control de emisiones requeridas según el año/modelo del motor.

Esta propuesta de ley obligará, a partir del 1° de Enero del 2006 y hasta donde la Ley Federal lo permita, a propietarios u operadores de camiones de carga comercial que entren al estado de California con el propósito de fletar, que demuestren a las autoridades competentes, cuando éstas lo requieran, evidencia de que su vehículo cumple con las normas federales aplicables a vehículos de carga pesada, según el año/modelo del motor y la fecha en que haya sido fabricado.

La propuesta de ley exigirá al Consejo Estatal, en acuerdo con el *California Highway Patrol* (Patrulla de Caminos de California) y a más tardar el 1° de Enero del 2006; que se desarrollen, adopten e implementen normas que obliguen a realizar revisiones, para

determinar que los motores de dichos camiones sujetos a los requerimientos de esta ley, cumplan con las normas federales.

(2) Se declarará que dicha Ley deberá entrar en vigor inmediatamente considerándose de carácter urgente.

Los habitantes del estado de California promulgan lo siguiente:

SECCION 1. La legislatura determina y declara lo siguiente:

- (a) Se reconoce y acepta que las emisiones de los motores a diesel son causantes de cáncer.
- (b) Un estudio realizado en el año 2000 por el *South Coast Air Quality Management District* (Comisión sobre la Calidad del Aire en la región *South Coast*), titulado *Multiple Air Toxics Exposer Study II* (Estudio Múltiple de Exposición al Aire Tóxico II) conocido como *MATES II*; determinó que un 70% del riesgo de contraer cáncer se le atribuye a la contaminación ambiental causada por las emisiones de los motores a diesel en el área regional *South Coast Air Basin* (La Bajía regional del aire en *South Coast*). El Consejo Estatal de Recursos del Aire determinó que la misma situación prevalece en todo el estado de California.
- (c) De todos los vehículos que transitan por el estado de California, a los que están equipados con motor a diesel, se les atribuye el 70% de las partículas contaminantes.
- (d) La contaminación por partículas generada por los motores a diesel, está directamente relacionada con el asma y otras enfermedades de las vías respiratorias así como con las muertes prematuras.
- (e) Las emisiones de los motores a diesel también son una de las mayores fuentes de liberación de partículas de óxidos de nitrógeno (NOx), que combinada con la luz solar producen ozono o “smog” terrestre.

- (f) Se ha comprobado recientemente, que la exposición al “smog” está relacionada directamente con el bajo desarrollo pulmonar en los niños de California.
- (g) Muchas regiones del estado de California, incluyendo a *South Coast Air Basin* y *San Joaquín Air Basin* (La baja regional del aire de San Joaquín), no están conformes con las normas ambientales federales con respecto al ozono y partículas contaminantes; además de que tienen la peor calidad de aire en la nación. Muchas de estas regiones están en riesgo de no cumplir con dichas normas para las fechas establecidas por la ley federal *Clean Air Act*. (Ley para el Aire Limpio). Si no las cumplen, correrían el riesgo de perder billones de dólares en fondos federales para el sistema de transporte u otras sanciones potenciales; y no menos importante, sus habitantes estarían propensos al deterioro de su salud.
- (h) Camiones equipados con motores a diesel, que emiten niveles de Nox y partículas contaminantes mayores a los establecidos en las normas federales aplicables al tiempo en que le motor se fabricó, contribuye a elevar los niveles de estos gases, ocasionando el deterioro de la salud pública en el estado de California.

SECCION 2. Sección 43701 del *Health and Safety Code* (Código de Salud y Seguridad) es enmendado para que diga:

- 43701.** (a) Sin exceder la fecha del 15 de Julio de 1992, el consejo estatal en común acuerdo con el *bureau* (Departamento de Asuntos Consumadores) y el *review-committee* (Comité de Evaluación) establecido conforme a la subdivisión *a* de la Sección 44021, tendrá, después de una audiencia pública, que aplicar las normas necesarias que obligan a los propietarios u operadores de vehículos de carga pesada, a efectuar revisiones periódicas del sistema de control de emisiones de éstos para mantener bajos los niveles de las emisiones de humo. Las acciones que el propietario u operador tendrá que efectuar para corregir las emisiones del humo excesivo serán dictadas por el consejo estatal. Estas normas serán establecidas en común acuerdo con las partes afectadas. Las normas de humo establecidas en

conformidad con esta subdivisión, no serán más estrictas que las adoptadas en conformidad con el Capítulo 5 (comenzando con la Sección 44000)

- (b) Sin exceder la fecha del 15° de Diciembre de 1993, el consejo estatal tendrá, en común acuerdo con la *State Energy Resources Conservation and Development Commission* (Consejo de Desarrollo y Conservación de Recursos Energéticos Estatales) y después de una audiencia pública; que adaptar las normas que obliguen a los propietarios u operadores de los vehículos con motores a diesel, sujetos a subdivisión *a*, utilizar el equipo adecuado para el control de emisiones y combustibles alternativos. El consejo estatal considerará también, sin límite alguno, tomar en consideración el costo de equipamiento de los motores, el uso de combustible diesel más limpio o cualquier otro método que contribuya a que las emisiones de gases se reduzcan a lo máximo posible. Las normas requerirán que cualquier modificación significativa al motor que sea necesaria para dar cumplimiento a las normas, tendrá que ser hecha al momento en que el motor tenga que ser reparado o reconstruido. Si el consejo estatal obliga el uso de combustible alternativo, lo hará solamente hasta el punto en que dichos combustibles estén disponibles para el público.
- (c) El consejo estatal adaptará normas de emisiones y procedimientos para la calificación del equipo necesario y dar cumplimiento a requisitos de la subdivisión *b*, y solamente equipo calificado podrá ser utilizado.
- (d) Hasta donde la Ley Federal lo permita, a partir del 1° de Enero del 2006, el propietario u operador de cualquier camión de carga comercial con las características definidas en la sección 10 del Código Vehicular; con un peso bruto de más de 10,000 libras que entre al estado con el propósito de transitar; por sus características, deberá tener y proporcionar información a las autoridades competentes, cuando éstas así lo requieran, de que su vehículo cumplió con los requisitos que dictan las normas federales aplicables a los camiones comerciales de carga pesada para el año/modelo al tiempo en que fueron fabricados; de

acuerdo con el protocolo y normas creadas e implementadas en conformidad con la subdivisión *e*.

- (e) El consejo estatal, sin exceder la fecha del 1° de Enero del 2006, en común acuerdo con la Patrulla de Caminos de California, deberá de elaborar, adaptar e implementar las normas estableciendo el protocolo de revisión para determinar si es el motor del vehículo está sujeto a los requerimientos de los subdivisión *d* y si cumple con las normas de carga pesada para el año/modelo al tiempo que fue fabricado.

SECCION 3. Esta acción legislativa es una Ley de carácter urgente, necesaria para preservar paz pública, salud y seguridad en conformidad con el Artículo IV de la Constitución y deberá ser puesta en vigor inmediatamente. Los hechos correctos que constituyen la necesidad son:

Para proteger la salud y brindar seguridad a los habitantes de California del incremento de emisiones contaminantes generadas por los vehículos Mexicanos de carga pesada, es urgente que esta Ley sea puesta en vigor inmediatamente.

- *La traducción fue hecha por los ingenieros Ramón y Javier P. Cabrera, y la estudiante Carmen I. Cabrera de La Piedad Michoacán, México. La versión en ingles es la versión original.*